

The Meta-Frases Translation Programme, Faculty of English Language and Literature, The National and Kapodistrian University of Athens
The T.E.G.MA. Parallel Corpus Archive: Η Αυγή 2013

1	“Sharp Words From European Minister for Countries in North” <i>The New York Times</i> 2013-01-10 http://www.nytimes.com/2013/01/11/business/global/sharp-words-from-eu-minister-for-countries-in-north.html? r=0	“ The New York Times: Βολές Γιούνγκερ κατά του ευρωπαϊκού Βορρά” <i>Η Αυγή</i> 12-01-2013 http://archive.avgi.gr/ArticleActionshow.action?articleID=742597	773
2	“Hugo Chávez kept his promise to the people of Venezuela” <i>The Guardian</i> 2013-03-05 http://www.theguardian.com/commentisfree/2013/mar/05/hugo-chavez-people-venezuelan-president	“ The Guardian: Ο Τσάβες κράτησε την υπόσχεσή του” <i>Η Αυγή</i> 07-03-2013 http://www.avgi.gr/article/92939/the-guardian-o-tsabes-kratise-tin-uposxesi-tou	620
3	“Unpunished and unreformed, the bankers have got away with it” <i>The Guardian</i> 2013-02-08 http://www.theguardian.com/commentisfree/2013/feb/08/unpunished-unreformed-bankers-financial-crisis	“ The Guardian: Ατιμώρητοι και χωρίς μεταρρυθμίσεις, οι τραπεζίτες τη σκαπούλαραν” <i>Η Αυγή</i> 09-02-2013 http://archive.avgi.gr/ArticleActionshow.action?articleID=750552	655
4	“Israel’s election - The hawks’ wings are clipped” <i>The Economist</i> 2013-01-26 http://www.economist.com/news/middle-east-and-africa/21570696-sparky-performance-middle-road-party-may-pull-binyamin-netanyahu	“The Economist: Γεράκια με ψαλιδισμένα φτερά” <i>Η Αυγή</i> 26-01-2013 http://archive.avgi.gr/ArticleActionshow.action?articleID=746586	743
5	“The left in Greece must rise up against Golden Dawn” <i>The Guardian</i> 2013-10-08 http://www.theguardian.com/commentisfree/2013/oct/08/greece-left-golden-dawn	“ Η Αριστερά στην Ελλάδα πρέπει να ξεσηκωθεί ενάντια στη Χρυσή Αυγή” <i>Η Αυγή</i> 10-10-2013 http://www.avgi.gr/article/1109747/i-aristera-stin-ellada-prepei-na-xesikothei-enantia-sti-xrusi-augi	638
6	“The European downturn -Valentine's Day Massacre” <i>The Economist</i> 2013-02-14 http://www.economist.com/blogs/freeexchange/2013/02/european-downturn	“ The Economist: Η σφαγή του Αγίου Βαλεντίνου” <i>Η Αυγή</i> 16-02-2013 http://archive.avgi.gr/ArticleActionshow.action?articleID=752606	568
7	“Europe’s austerity hawks are celebrating a triumph over peanuts” <i>The Guardian</i> 2013-02-11 http://www.theguardian.com/commentisfree/2013/feb/11/europe-austerity-hawks-triumph-peanuts	“The Guardian: Τα γεράκια της λιτότητας της Ευρώπης πανηγυρίζουν για ψίχουλα” <i>Η Αυγή</i> 16-02-2013 http://archive.avgi.gr/ArticleActionshow.action?articleID=752635	828
8	“This bombardment of Syria with clichés shows no sign of stopping” <i>The Independent</i> 2013-09-05 http://www.independent.co.uk/voices/comment/this-bombardment-of-syria-	“ The Independent: Η Συρία βομβαρδίζεται με κλισέ” <i>Η Αυγή</i> 07-09-2013 http://www.avgi.gr/article/898317/the-independent-i-suria-bombardizetai-me-klise	748

- | | | | |
|----|---|---|------|
| 9 | “With Angela Merkel's Germany at the helm, Europe will remain a tortoise” <i>The Guardian</i> 2013-09-25
http://www.theguardian.com/commentisfree/2013/sep/25/merkel-germany-europe-tortoise-us-china | “ The Guardian: Με τη Γερμανία της Άνγκελα Μέρκελ στο τιμόνι, η Ευρώπη θα συνεχίσει να κινείται με βηματισμό χελώνας” <i>Η Αυγή</i> 28-09-2013
http://www.avgi.gr/article/1024625/the-guardian-me-ti-germania-tis-angkela-merkel-sto-timoni-i-europi-tha-sunexisei-na-kineitai-me-bimatismo-xelonas | 809 |
| 10 | “The silent military coup that took over Washington” <i>The Guardian</i> 2013-09-10
http://www.theguardian.com/commentisfree/2013/sep/10/silent-military-coup-took-over-washington | “The Guardian: Η Ουάσιγκτον κατελήφθη με ένα αθόρυβο πραξικόπημα” <i>Η Αυγή</i> 14-09-2013
http://www.avgi.gr/article/937048/the-guardian-i-ouasigkton-katelifthi-me-ena-athorubo-praxikopima | 1163 |